

Prostředky pro manipulaci s pacientem používané v silničních ambulancích –
Část 1: Specifikace základních nosítkových systémů a prostředků pro manipulaci
s pacientem

ČSN
EN 1865-1+A1
84 2111

Patient handling equipment used in road ambulances –
Part 1: Specification for general stretcher systems and patient handling equipment

Spécifications d'équipements pour le transport de patient dans les ambulances routieres –
Partie 1: Systemes généraux et équipement pour le transport de patient

Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen –
Teil 1: Festlegung für allgemeine Krankentragesysteme und Krankentransportmittel

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1865-1:2010+A1:2015. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1865-1:2010+A1:2015. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1865-1 (84 2111) z března 2011.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z března 2015. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami "!". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text“, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 597-1:1994 zavedena v ČSN EN 597-1:1996 (91 0236) Nábytek – Hodnocení zápalnosti matrací a lůžek s pevným čalouněním – Část 1: Zdroj zapálení – žhnoucí cigareta

EN 1021-1:2014 zavedena v ČSN EN 1021-1:2015 (91 0232) Nábytek – Hodnocení zápalnosti čalouněného nábytku – Část 1: Zdroj zapálení – žhnoucí cigareta

EN 1041:2008+A1:2013 zavedena v ČSN EN 1041:2009+A1:2014 (85 5201) Informace poskytované

výrobce zdravotnických prostředků

EN 1789:2007+A2:2014 zavedena v ČSN EN 1789+A1:2015 (84 2110) Zdravotnické dopravní prostředky a jejich vybavení – Silniční ambulance

EN ISO 14971:2012 zavedena v ČSN EN ISO 14971:2012 (85 5231) Zdravotnické prostředky – Aplikace řízení rizika na zdravotnické prostředky

EN ISO 15223-1:2012 zavedena v ČSN EN ISO 15223-1:2012 (85 0005) Zdravotnické prostředky – Značky pro štítky, označování a informace poskytované se zdravotnickými prostředky – Část 1: Obecné požadavky

Citované předpisy

Směrnice Rady 93/42/EHS (93/42/EEC) ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 54/2015 Sb. ze dne 25. března 2015 o technických požadavcích na zdravotnické prostředky.

Směrnice Rady 70/156/EHS (70/156/EEC) ze dne 6. února 1970, o sbližování právních předpisů členských států, týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 56/2001 Sb. ze dne 10. ledna 2001 o podmínkách provozu vozidel na pozemních komunikacích.

Vypracování normy

Zpracovatel: Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví, IČ 48135267 (Zpracovatel původní normy: Ing. Zdeněk Chlubna – ERGOTEST, IČ 11131292)

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jan Šuser

EVROPSKÁ NORMA EN 1865-1:2010+A1
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Květen 2015

ICS 11.160 Nahrazuje EN 1865-1:2010

Prostředky pro manipulaci s pacientem používané v silničních ambulancích –
Část 1: Specifikace základních nosítkových systémů a prostředků
pro manipulaci s pacientem

Patient handling equipment used in road ambulances –
Part 1: Specification for general stretcher systems and patient handling equipment

Spécifications d'équipements pour le transport
de patient dans les ambulances routières –
Partie 1: Systèmes généraux et équipement
pour le transport de patient

Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen –
Teil 1: Festlegung für allgemeine Krankentragesysteme und
Krankentransportmittel

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2010-07-02 a zahrnuje změnu 1 schválenou CEN dne 2015-03-26.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2015 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 1865-1:2010+A1:2015 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Obsah

Strana

Předmluva 8

Úvod 9

1 Předmět normy 9

2 Citované normativní dokumenty 9

3 Termíny a definice 10

4 Požadavky 10

4.1 Všeobecně 10

4.2 Základní nosítka 11

4.2.1 Všeobecně 11

4.2.2 Rozměry 11

4.2.3 Hmotnost 11

4.2.4 Nosnost 11

- 4.2.5** Rám 11
- 4.2.6** Ložná plocha nosítek 12
- 4.2.7** Upínací systém 12
- 4.2.8** Hořlavost - toxicita zplodin hoření 12
- 4.2.9** Deformace rámu 12
- 4.2.10** Upevnění 13
- 4.2.11** Deformace ložné plochy 13
- 4.2.12** Odolnost proti zkroucení 13
- 4.2.13** Odklon kol 13
- 4.3** Sedací nosítka 13
 - 4.3.1** Rozměry 13
 - 4.3.2** Hmotnost 13
 - 4.3.3** Nosnost 13
 - 4.3.4** Rám 13
 - 4.3.5** Ložná/sedací plocha 13
 - 4.3.6** Upínací systém 13
 - 4.3.7** Hořlavost - toxicita zplodin hoření 13
 - 4.3.8** Deformace rámu 13
 - 4.3.9** Upevnění 13
 - 4.3.10** Deformace ložné/sedací plochy 14
 - 4.3.11** Odolnost proti zkroucení 14
 - 4.3.12** Odklon kol 14
- 4.4** Převážná matrace 14
 - 4.4.1** Rozměry 14
 - 4.4.2** Hmotnost 14
 - 4.4.3** Nosnost 14
 - 4.4.4** Madla 14
 - 4.4.5** Ložná plocha 14

4.4.6 Upínací systém 14

4.4.7 Hořlavost - toxicita zplodin hoření 14

Strana

4.4.8 Deformace 14

4.4.9 Upevnění 14

4.4.10 Deformace ložné plochy 15

4.4.11 Odolnost proti zkroucení 15

4.4.12 Odklon kol 15

4.5 Transportní plachta 15

4.5.1 Rozměry 15

4.5.2 Hmotnost 15

4.5.3 Nosnost 15

4.5.4 Úchytky 15

4.5.5 Ložná plocha 15

4.5.6 Upínací systém 15

4.5.7 Hořlavost - toxicita zplodin hoření 15

4.5.8 Deformace úchytek 15

4.5.9 Upevnění 15

4.5.10 Deformace ložné plochy 15

4.5.11 Odolnost proti zkroucení 15

4.5.12 Odklon kol 15

4.6 Zvedací nosítka 16

4.6.1 Rozměry 16

4.6.2 Hmotnost 16

4.6.3 Nosnost 16

4.6.4 Rám 16

4.6.5 Ložná plocha 16

4.6.6 Upínací systém 16

4.6.7 Hořlavost - toxicita zplodin hoření 16

4.6.8 Deformace rámu 16

4.6.9 Upevnění 16

4.6.10 Blokování 16

4.6.11 Deformace ložné plochy 16

4.6.12 Odolnost proti zkroucení 16

4.6.13 Odklon kol 16

4.7 Vakuová matrace 17

4.7.1 Konstrukce 17

4.7.2 Rozměry 17

4.7.3 Hmotnost 17

4.7.4 Nosnost 17

4.7.5 Madla 17

4.7.6 Upínací systém 17

4.7.7 Hořlavost - toxicita zplodin hoření 17

4.7.8 Deformace 17

4.7.9 Upevnění 17

4.7.10 Smrštění 18

Strana

4.7.11 Deformace ložné plochy 18

4.8 Dlouhá páteřní deska 18

4.8.1 Rozměry 18

4.8.2 Hmotnost 18

4.8.3 Nosnost 18

4.8.4 Konstrukce 18

4.8.5 Ložná plocha 18

4.8.6 Upínací systém 18

4.8.7 Hořlavost - toxicita zplodin hoření 18

- 4.8.8** Deformace 18
- 4.8.9** Upevnění 18
- 4.8.10** Deformace ložné plochy 18
- 4.8.11** Odolnost proti zkroucení 19
- 4.8.12** Odklon kol 19
- 4.9** Skládací transportní křesla 19
 - 4.9.1** Rozměry 19
 - 4.9.2** Hmotnost 19
 - 4.9.3** Nosnost 19
 - 4.9.4** Rám 19
 - 4.9.5** Sedací část 19
 - 4.9.6** Upínací systém 19
 - 4.9.7** Hořlavost - toxicita zplodin hoření 19
 - 4.9.8** Deformace rámu 19
 - 4.9.9** Upevnění 19
 - 4.9.10** Blokování 19
 - 4.9.11** Deformace zádové opěry a ložné/sedací plochy 20
 - 4.9.12** Odolnost proti zkroucení 20
 - 4.9.13** Odklon kol 20
- 4.10** Neskládací transportní křesla (sedací nosítka) 20
 - 4.10.1** Rozměry 20
 - 4.10.2** Hmotnost 20
 - 4.10.3** Nosnost 20
 - 4.10.4** Rám 20
 - 4.10.5** Sedací část 20
 - 4.10.6** Upínací systém 20
 - 4.10.7** Hořlavost - toxicita zplodin hoření 20
 - 4.10.8** Deformace rámu 20

4.10.9	Upevnění	20
4.10.10	Deformace sedací plochy	21
4.10.11	Odolnost proti zkroucení	21
4.10.12	Odklon kol	21
5	Metody zkoušení	21
5.1	Základní nosítka	21
5.1.1	Trvalá deformace rámu	21
5.1.2	Upevnění uvnitř ambulance	21
5.1.3	Trvalá deformace ložné plochy	22
5.1.4	Odolnost proti přetočení/zkroucení	22
5.1.5	Odklon kol	22
5.2	Sedací nosítka	23
5.2.1	Trvalá deformace rámu	23
5.2.2	Trvalá deformace ložné/sedací plochy	23
5.2.3	Odolnost proti zkroucení	23
5.2.4	Odklon kol	23
5.3	Přepravní matrace	23
5.3.1	Deformace	23
5.3.2	Deformace ložné plochy	24
5.4	Transportní plachta	24
5.4.1	Pevnost úchytek	24
5.4.2	Trvalá deformace ložné plochy	26
5.5	Zvedací nosítka	26
5.5.1	Trvalá deformace rámu	26
5.5.2	Odolnost proti přetočení/zkroucení	26
5.6	Vakuová matrace a vývěva	26
5.6.1	Deformace	26

5.6.2 Smrštění 26

5.6.3 Deformace ložné plochy 27

5.7 Dlouhá páteřní deska 27

5.7.1 Trvalá deformace rámu a ložné plochy 27

5.7.2 Odolnost proti přetočení/zkroucení 27

5.8 Skládací transportní křeslo 27

5.8.1 Trvalá deformace rámu a zádové opěry ložné/sedací plochy 27

5.9 Neskládací transportní křeslo 27

5.9.1 Trvalá deformace rámu a zádové opěry sedací plochy 27

5.9.2 Upevnění uvnitř ambulance 27

5.9.3 Odklon kol 28

6 Značení 28

!Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích 29

Bibliografie 30

Předmluva

Tento dokument (EN 1865-1:2010+A1:2015) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 239 „Záchrané systémy“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do listopadu 2015 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do listopadu 2015.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument zahrnuje změnu A1 schválenou CEN dne 2015-03-26.

!Tento dokument nahrazuje EN 1865-1:2010."

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného změnou jsou vyznačeny značkami !".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí

tohoto dokumentu.

!Tato evropská norma je částí EN 1865 *Prostředky pro manipulaci s pacientem používané v silničních ambulancích*, která zahrnuje následující části:

- Část 1: *Specifikace základních nosítkových systémů a prostředků pro manipulaci s pacientem* [tento dokument];
- Část 2: *Nosítka s posilovačem*;
- Část 3: *Nosítka pro velké zatížení*;
- Část 4: *Skládací křeslo pro přepravu pacienta*;
- Část 5: *Zařízení k upevnění nosítek.*"
- Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Úvod

Tato evropská norma obsahuje specifikace pro:

- základní nosítka - podvozek;
- sedací nosítka;
- přepravní matraci;
- transportní plachtu;
- zvedací nosítka;
- vakuovou matraci a vývěvu;
- dlouhou páteřní desku;
- skládací transportní křeslo;
- neskládací transportní křeslo.

Nosítkové systémy a prostředky pro manipulaci s pacientem, kterými se zabývá tato norma EN 1865-1 jsou určeny pro používání v silničních ambulancích.

V této normě je uveden odkaz na "EN 1789:2007+A2:2014", která stanovuje konstrukční požadavky a metody zkoušení pro silniční ambulance důležité pro ověřování požadavků na taková manipulační zařízení.

POZNÁMKA Normalizační práce budou pokračovat s cílem zajistit bezpečnou přepravu pacientů a zařízení bez ohrožení nepřerušené péče o pacienta a bezpečnosti personálu.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje minimální požadavky na konstrukci a funkční způsobilost nosítek a dalších prostředků pro manipulaci s pacientem a jeho přepravu používaných v silničních ambulancích. Cílem je zajistit bezpečnost pacienta a minimalizovat fyzickou námahu personálu obsluhujícího tyto prostředky.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.